



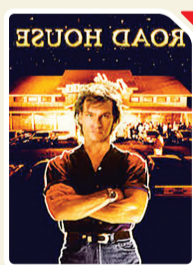
محکومیت به ۳ سال و ۸ ماه حبس

شروین حاجی پور، خواننده ترانه «برای»، با انتشار حکم‌ش در اینستاگرام از محکومیت خود به حبس و مجازات‌های تکمیلی خبر داد. براساس این حکم، او به تحمل ۸ ماه حبس «به اتهام تبلیغ علیه نظام»، همچنین به تحمل ۳ سال حبس تعزیری با احتساب ایام پاداش قبلی «با اعمال قاعده تعدد»، به اتهام «اغوا و تحریک مردم به اغتشاشات به قصد برهم زدن امنیت کشور» محکوم شده است. در این حکم آمده است: «مجازات اشد درباره متهم قابل اجرا می‌باشد.» در بخش دیگری از حکم او آمده است: متهم به دو سال ممنوعیت خروج از کشور، جمع‌آوری دستاوردهای انقلاب اسلامی در حوزه فرهنگی، علمی و هنری و انتشار آن در فضای مجازی به نام خود، مطالعه و خلاصه‌نویسی کتاب «حقوق زن در اسلام» تألیف مرتضی مطهری و کتاب «زن در آینه جمال و جلال» تألیف آیت‌الله عبدالله جوادی آملی، به میزان ۳۰ صفحه، هر یک به صورت مجزی و دست‌نویس و انتشار آن از طریق فضای مجازی و ساخت موسیقی درباره جنایات آمریکا علیه بشریت و جمع‌آوری نقض حقوق بشر از سوی دولت آمریکا در یک قرن اخیر و انتشار آن از طریق فضای مجازی محکوم شده است.



خبرنگاران خواستار دسترسی آزاد به غزه شدند

بیش از ۵۰ روزنامه‌نگار از رسانه‌های انگلیسی‌زبان در نامه‌ای سرگشاده از اسرائیل و مصر خواستار «دسترسی آزاد بدون محدودیت تمام رسانه‌های خارجی به غزه» شدند. ایننا ضمن اعلام این خبر نوشت، پس از پنج‌ماه جنگ، خبرنگاران خارجی همچنان از دسترسی به منطقه محروم هستند، جدا از چند فرصت زیر اسکورت نظامی اسرائیل. امضاءکنندگان این نامه شامل خبرنگارانی از بی‌بی‌سی، اسکای‌نیوز، آی‌تی‌ان و کانال ۴ در بریتانیا، شبکه‌های تلویزیونی بزرگ آمریکا ای‌بی‌سی، ان‌بی‌سی، سی‌بی‌اس و کانال خبری جهانی سی‌ان‌ان هستند. امضاءکنندگان نامه خواسته‌اند که اسرائیل مجوز گزارش دهی از غزه را بدهد و مصر اجازه دهد تا از طریق گذرگاه مرزی رفح، بتوان وارد نوار غزه شد. در این نامه سرگشاده همچنین آمده است: «علاقه‌مندی‌های جهانی زیادی به آنچه در غزه اتفاق می‌افتد وجود دارد، اما تاکنون همه گزارش‌ها از سوی خبرنگارانی ارائه می‌شد که از قبل در غزه حضور داشته‌اند.» این نامه می‌افزاید، امنیت و شرایط فعالیت این روزنامه‌نگاران نیز با حضور رسانه‌های بین‌المللی بهبودی یابد.

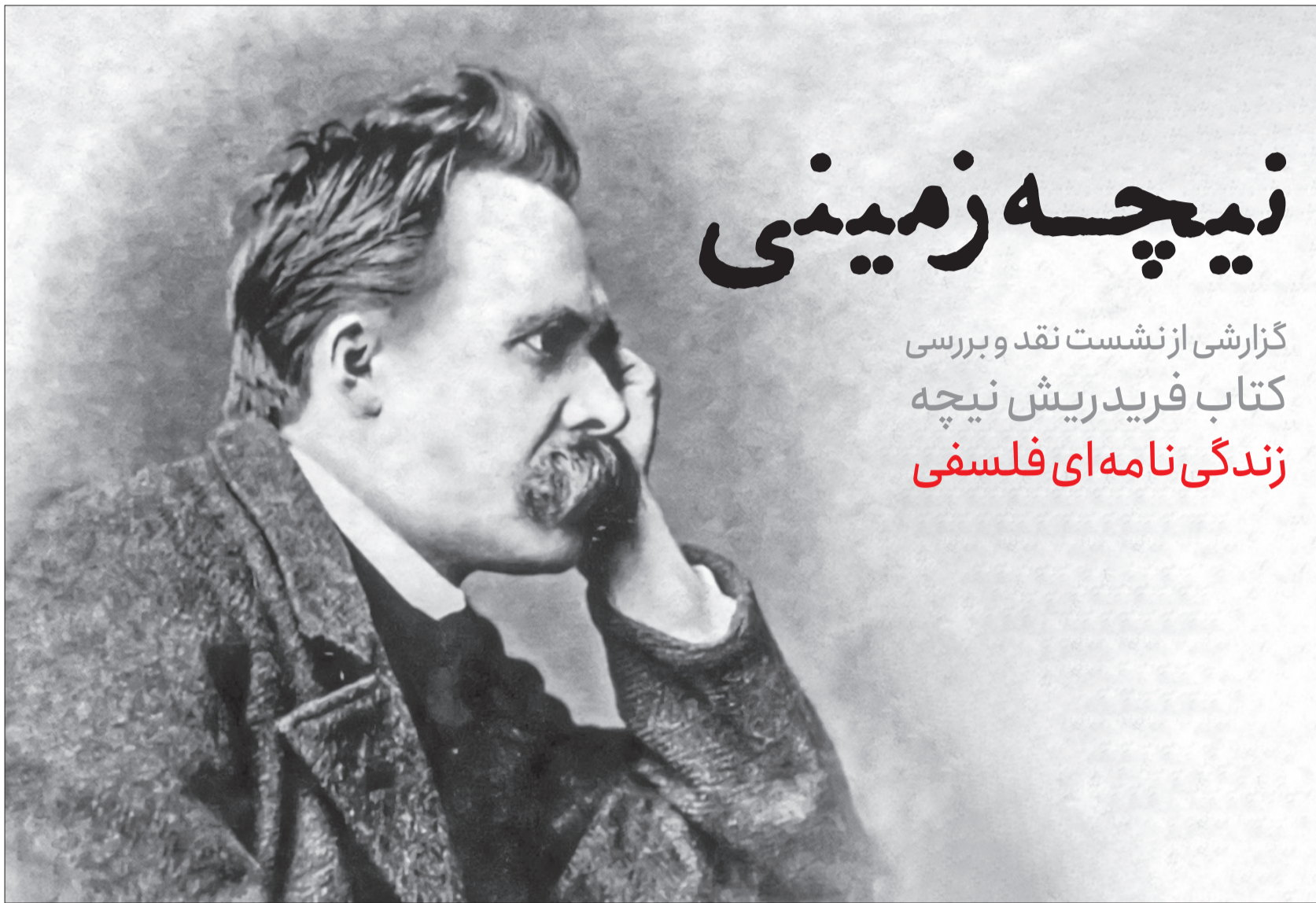


متهم شدن آمازون به استفاده از هوش مصنوعی

فیلمنامه‌نویس نسخه سال ۱۹۸۹ فیلم اکشن Road House، از استودیو MGM و مالک آن، آمازون شکایت کرده و آن‌ها را به نقض کپی‌رایت در نسخه بازسازی این فیلم متهم کرده است. دیجیتال‌توضیح‌توضیح‌توضیح این خبر نوشت، در این شکایت ادعا شده که آمازون برای شبیه‌سازی صدای بازیگران به‌منظور تکمیل بازسازی Road House در طول اعتصابات سال ۲۰۲۳ هالیوود که عمدتاً تولید فیلم را تعطیل کرد، به هوش مصنوعی متوسل شده است. براساس گزارش روج آر. لنس هیل، فیلمنامه‌نویس آمریکایی ادعای می‌کند که آمازون، کپی‌رایت او را نادیده گرفته است. او می‌خواهد با این شکایت از ارکان این فیلم جلوگیری کند. نسخه بازسازی شده Road House قرار است در ۲۱ مارس (۲ فروردین ماه) در شبکه Prime Video آمازون پخش شود. آمازون و MGM، فاعل‌عانه استفاده از هوش مصنوعی برای جایگزینی یا بازسازی صدای بازیگران را رد کرده‌اند.

نیچه زمینی

گزارشی از نشست نقد و بررسی کتاب فریدریش نیچه زندگی نامه ای فلسفی



تصوری اینگونه از خود داشته و شاید بتوان گفت حتی در این زمینه تاثیر خود، نظیر نیچه دچار اغراق گویی هم شده و تصور می‌کرده است که دارد دنیایی نو می‌سازد.

در بخشی از یکی از کتاب‌های اقبال لاهوری به نام «پیام مشرق» که کتاب شعری به فارسی است و اقبال آن را در پاسخ به «دیوان غربی شرقی» گوته سروده است، اقبال به گفت‌وگو با شعرا و متفکران غربی مشغول می‌شود و سعی می‌کند لب کار آنها را در چند بیت بیاورد. کسی که بیشترین سهم را در میان این متفکران دارد، نیچه است، بعد از او هم هگل. اقبال راجع به نیچه ۵-۴ قطعه دارد و سعی می‌کند تعبیری از نیچه ارائه کند که البته باید گفت هم تعبیری رایج از نیچه در آن دوران بوده است، هم تعبیری شخصی از او. یکی از قطعات این کتاب پیام مشرق «شوپنهاور و نیچه» نام دارد و در آن اقبال قصد دارد نشان بدهد نیچه چگونه از این تم شوپنهاوری که زندگی سراسر رنج است شروع می‌کند و بعد چگونه می‌خواهد از این تم فراتر برود. در این شعر اقبال می‌گوید: «مرغی ز آشیانه به سیر چمن پرید / خاری ز شاخ گل بتن نازکش

خلید / بد گفت فطرت چمن روزگار / از درد خویش و هم ز غم دیگران تپید / داغی ز خون بی‌گنهی لاله را شمرد / اندر طلسم غنچه فریب بهار دید / گفت اندرین سرا که بنایش فتاده کج / صبحی کجا که چرخ درو شامها نچید / نالید تا به حوصله آن نوا طراز / خون گشت نغمه و ز دو چشمش فرو چکید» تا اینجا شعر، این مرغ، همان شوپنهاور است. در ادامه اما همداد یا همان نیچه وارد داستان می‌شود: «سوز فغان او بدل هدهدی گرفت / با نوک خویش خار ز اندام او کشید / گفتش که سود خویش ز جیب زبان بر آر / گل از شکاف سینه زر ناب آفرید / درمان ز درد ساز اگر خسته تن شوی / خوگر به خار شو که سراپا چمن شوی.» در اینجا نیچه می‌گوید، همان چیزی را که تو رنج می‌پنداری، باعث تعالی و رشد تو می‌شود. این برداشتی است که اقبال از رابطه شوپنهاور و نیچه دارد. در کتاب جولیان یانگ هم قریب به ۱۰۰ صفحه به این رابطه بسیار پیچیده پرداخته می‌شود؛ رابطه‌ای میان شوپنهاور به‌عنوان مربی و نیچه که در نهایت به این امر می‌انجامد که «جهان به‌منزله اراده» شوپنهاور را نیچه با «جهان به‌منزله اراده» جایگزین می‌کند.

دو قطعه دیگر نیز اقبال در کتاب پیام مشرق دارد که بالای آنها نوشته است نیچه. یکی که همان قطعه ۲۶۶ است، چنین است: «از سستی عناصر انسان دلش تپید / فکر حکیم پیکر محکم‌تر آفرید / افکنند در فرنگ صدآشوب تازه‌ای / دیوانه‌ای به کارگه شیشه‌گر رسید» در اینجا اقبال می‌خواهد ما را به وجوه سازنده و ویرانگر فکر نیچه توجه دهد؛ جنبه‌ای که همه اندیشه‌ها و نهاد‌های جامعه غربی را نقد می‌کند و جنبه‌ای که می‌خواهد پیکری محکم‌تر بسازد. تلقی عمده در آن زمان این بود که این پیکر نوین همان ابرمرد یا به تعبیر داریوش آشوری، «ایرانسان» است؛ موجودی بهتر از این انسان امروزی.

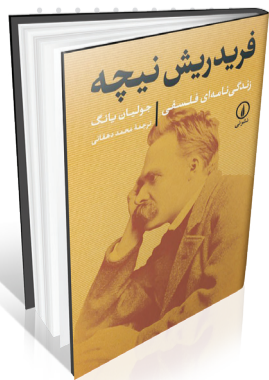
که برای من داشته است، داشته باشد. در مسیر ترجمه این کتاب خوشبختانه استاد دکتر معصومی‌همدانی از سر لطف و عنایت پذیرفتند که ویرایش ترجمه من را برعهده بگیرند. در این زمینه باید گفت دانشمندی و دقت‌نظر ایشان بسیاری از خطاها و سهوهای مرا اصلاح کرد و قصد دارم روزی این موارد اصلاحی را منتشر کنم زیرا جنبه آموزشی دارد. می‌دانید که نیچه موسیقی‌دان بسیار مبرزی بود و حتی خودش آهنگ‌هایی نیز نوشته است که برخی از آنها در همین کتاب نیز آمده است. من با موسیقی به‌خصوص موسیقی غربی و اصطلاحات آن آشنایی چندانی ندارم. دوست عزیز، گرامی و مترجم نامدار، رضا رضایی در این زمینه به من بسیار کمک کردند و سپاسگزار همه این دوستان هستم.

دیرینه‌شناسی نیچه



حسین معصومی همدانی / عضو پیوسته فرهنگستان زبان و ادب فارسی

آشنایی ما فارسی‌زبانان با نیچه چگونه بوده است و چه تاثیری از آن پذیرفته‌ایم؟ شاید نوشته فروغی در «سیر حکمت در اروپا» اولین نوشته‌ای است که در زبان فارسی راجع به نیچه در ایران نوشته شده است. البته کمی پیش از آن شاعر بزرگ پاکستانی یا بهتر است بگوییم هندی، اقبال لاهوری به نیچه روی آورده و یکی از منابع اصلی فکر او نیچه بوده است. اقبال در انگلستان و آلمان درس خواند و به‌خصوص با اشعار شعرای رمانتیک انگلیسی و آلمانی آشنایی داشت. او پیگیر اندیشه‌های متفکران ایده‌آلیست آلمانی نیز بود. اقبال نوشته‌ای به نثر درباره این قضایا ندارد جز مجموعه‌ای که به انگلیسی نوشته است و Sray Reflections نام دارد. در این مجموعه تأملات خود را به سبک گزیده‌گویی درباره مسائل مختلف عالم بیان کرده است. این کتاب خواندنی البته هنوز به فارسی ترجمه نشده است. در شعر فارسی اما نشانه‌های تاثیرپذیری اقبال از نیچه در دو مثنوی بلند «اسرار خودی» و «رموز بی‌خودی» دیده می‌شود؛ به‌خصوص از لحاظ تأکید که بر مفهوم خودی می‌کند و رابطه‌ای که بین فرد و جمع می‌بیند. کتاب جولیان یانگ نیز این نشان را می‌دهد و یکی از امتیازات این کتاب این است که نشان می‌دهد نیچه در وهله اول یک مصلح اجتماعی بوده است و هدفش بیش از آنکه برافکندن جامعه بوده باشد، اصلاح اجتماعی بوده است. به هر روی اقبال نیز



فرزاد نعمتی

خبرنگار گروه فرهنگ

اقبال به نیچه در میان ما ایرانیان چشمگیر بوده است و بسیاری از آثار او به فارسی ترجمه شده و بارها نیز تجدید چاپ شده‌اند. نیچه نیز البته در آثارش که گستره‌ای از تمدن‌های کهن و باستانی تا دوران مدرن را دربرمی‌گیرد، نیم‌نگاهی به خرد و حکمت ایرانی داشته است و بدین ترتیب کتابی از او چون «چنین گفت زرتشت» قریب به ۸ ترجمه فارسی وجود دارد. به تازگی اما محمد دهقانی، استاد ادبیات، نویسنده و مترجم، کتابی ۸۷۰ صفحه‌ای از جولیان یانگ. فیلسوف آمریکایی دانشگاه ویک‌فارس‌ت. ترجمه کرده که اثری است در نوع خود منحصربه‌فرد؛ آمیزه‌ای از زندگی‌نامه‌نویسی و شرح فکری و فلسفی نیچه. چندی پیش به مناسبت انتشار این کتاب نشستی با حضور منوچهر بدیعی، مترجم شهیر، حسین معصومی‌همدانی، عضو موسسه پژوهش حکمت و فلسفه ایران و عضو پیوسته فرهنگستان زبان و ادب فارسی، محمد دهقانی، مترجم اثر و امیر مازیار، دکترای فلسفه هنر در محل نشر «نی» برگزار شد. در ادامه گزارشی از این نشست تقدیم خوانندگان خواهد شد.

نیچه را از طریق کارانتزاکیس شناختم



محمد دهقانی / مترجم کتاب

من نیچه را با نیکوس کارانتزاکیس شناختم و به‌طور مستقیم با نیچه آشنایی نداشتم. در دوران جوانی و هنگام مطالعه آثار کارانتزاکیس متوجه شدم که موضوع کار و تحصیل او درباره نیچه بوده است و رساله دکتری خود را درباره این متفکر آلمانی نوشته است و اندیشه‌ی نیچه نیز بر آثار او تاثیر قابل‌توجهی داشته است. بدین ترتیب به خواندن آثار نیچه علاقه‌مند شدم. در آن سال‌ها ترجمه‌هایی را که از نیچه موجود بود، خواندم. در آن ترجمه‌ها مشکلاتی می‌دیدم. وقتی کتاب جولیان یانگ به‌دستم رسید به‌نظم آمد این کتاب بسیاری از تصورات اشتباهی که درباره زندگی و تفکر نیچه وجود دارد، تصحیح می‌کند. با مقایسه بخش‌هایی از نقل‌قول‌های این کتاب از نیچه با ترجمه‌ها متوجه شدم که خیلی ایراد در برخی از ترجمه‌ها وجود دارد. به‌همین دلیل راغب شدم که کتاب را هرچقدر هم که زمان ببرد، ترجمه کنم و به‌نظم این کتاب می‌تواند برای خوانندگان ترجمه‌های نیچه نیز همان فوایدی را